



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

FRIED ICE CREAM MACHINE

- **RCFI-10**
- **RCFI-1S**
- **RCFI-10-6**
- **RCFI-20-6**



Deutsch	3
English	7
Polski	10
Česky	14
Français	17
Italiano	21
Español	24

PRODUKTNAME	ROLL-EISMASCHINE
PRODUCT NAME	FRIED ICE CREAM MACHINE
NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO LODÓW TAJSKICH
NÁZEV VÝROBKU	STROJ NA VÝROBU THAJSKÉ ZMRZLINY
NOM DU PRODUIT	MACHINE À CRÈME GLACÉE FRITE
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA PER GELATO FRITTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	PLANCHA PARA HELADOS
MODELL	RCFI-10 RCFI-1S RCFI-10-6 RCFI-20-6
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Roll-Eismaschine	
Modell	RCFI-10	RCFI-1S
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	1.000	
Kältemittel (Kältemittelmenge)	R410a (0,52kg)	
Abmessungen der Gefrierfläche [mm]	Ø500x25	500x500x25
Abmessungen [mm]	700x700x850	
Gewicht [kg]	55	
Produktname	Roll-Eismaschine	
Modell	RCFI-10-6	RCFI-20-6
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	1.150	2.150
Kältemittel (Kältemittelmenge)	R410a (0,52kg), R134a (0,13kg)	R410a (2*0,52kg), R134a (0,13kg)
Abmessungen der Gefrierfläche [mm]	Ø500x25	
Abmessungen [mm]	1.100x700 x850	1.730x700 x850
Gewicht [kg]	75	130

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

Elektrische Geräte:

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Fried Ice Cream Machine. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
- e) Bei Brand oder Feuer zum Löschen des Geräts nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- f) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein.

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (nicht ein – oder ausschaltet). Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
- b) Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.

- g) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits – und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- j) Das Gerät sollte nur horizontal gelagert, verwendet und transportiert werden. Es ist verboten, das Gerät um mehr als 45° zu kippen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Roll-Eismaschine dient zur Herstellung von Rolleis aus natürlichen Zutaten wie Milch, Kakao oder frischem Obst. Als Eisbestandteil eignen sich auch Kekse, Joghurt und sonstige Lebensmittel. Das Gerät kann zu folgenden Zwecken nicht verwendet werden:

- die Zubereitung von Speiseeis aus gesundheits – oder lebensgefährlichen Stoffen.

Das Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

Modell RCFI-10, RCFI-15

ACHTUNG: Das Modell RCFI-15 hat eine quadratische Form bestehend aus Gefrierfläche und Abdeckung.



RCFI-10-6



RCFI-20-6



1. Gefrierfläche
2. Abdeckung
3. Lüftungsöffnungen
4. Netzkabel
5. Pedal zum Erwärmen der Gefrierfläche
- 5a. für die linke Pfanne
- 5b. für die rechte Pfanne
6. Rad
7. Radblockierung
8. On/Off-Taste zum Kühlen der Gefrierfläche
- 8a. für die linke Pfanne
- 8b. für die rechte Pfanne
9. On/Off-Taste für die Vorkühlfunktion
10. GN-Behälter

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Platzierung des Gerätes

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 30 cm einzuhalten (Es muss ein Mindestabstand von 1,5 m zum Warmluftauslass eingehalten werden). Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Achtung! Vor dem ersten Gebrauch sind alle Komponenten auszubauen und zu waschen, ebenso wie das gesamte Gerät. Alle Wärmequellen über 70°C müssen mindestens 50 cm vom Gerät entfernt sein. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch direkter Sonneneinstrahlung aus. Es muss ein Mindestabstand von 1,5 m zum Warmluftauslass eingehalten werden. Die Oberfläche, auf der das Gerät installiert werden soll, muss stark genug sein, um das Gewicht des Geräts samt Inhalt zu tragen und den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Die Oberfläche, auf der sich das Gerät während des Betriebs befindet, darf nicht mehr als um 5° geneigt sein.

Einbau des Gerätes

1. Packen Sie die gesamte Einheit aus.
2. Legen Sie die Abdeckung des Gefriertisches an einen sicheren Ort.
3. Waschen Sie das gesamte Gerät vor jedem Gebrauch.

4. Stellen Sie das Gerät auf einen geeigneten Untergrund.
5. Klappen Sie das Pedal zum Aufheizen des Gefriertisches (zwei Pedale für das Modell RCFI-20-6) in eine Position aus, in der es mit dem Fuß erreicht werden kann.
6. Blockieren Sie die Räder, indem Sie auf ihre Verriegelung drücken, um zu verhindern, dass sich das Gerät bewegt.
7. Warten Sie ca. 1 Stunde vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Vor der Herstellung von Speiseeis ist es notwendig, die Zutaten, aus denen das Eis hergestellt wird, vorzubereiten.

ACHTUNG! Die Zutaten dürfen nicht heiß sein.

Bei den Modellen RCFI-10-6 und RCFI-20-6 können die Zutaten in die im Tisch eingebetteten GN-Behälter gelegt werden.

1. Stellen Sie sicher, dass die On/Off-Tasten auf „Off“ stehen. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
2. Die Modelle RCFI-10-6 und RCFI-20-6 verfügen über eine Vorkühlfunktion über die Taste (9).
3. Schalten Sie die Kühlfläche mit der Taste (8) ein. Beim Modell RCFI-20-6 kann die Kühlung zweier Gefrierflächen mit den Tasten (8a) und (8b) unabhängig voneinander gesteuert werden.
4. Legen Sie die für die Zubereitung von Eis vorbereiteten Zutaten auf eine gekühlte Gefrierfläche.
5. Das Eis und die anderen Zutaten eine Weile einfrieren lassen, dann mit einem Spatel abkratzen (die Zutaten können mit einem Spatel in kleinere Stücke zerdrückt werden) und leicht umrühren, bis sie plastisch werden. Falls die Masse übermäßig gefriert und nicht verkrazt oder gerührt werden kann, drücken Sie das Pedal, um den Gefriertisch für 2 bis 5 Sekunden zu erhitzen.
6. Eis kann in den Bechern, auf den Tellern oder unter Anwendung der anderen Behälter serviert werden.
7. Schalten Sie nach dem Gebrauch die Kühlung aus, indem Sie die On/Off-Taste (8), (8a) und (8b) (je nach Modell) sowie für die Modelle (RCFI-10-6 und RCFI-20-6) auf „Off“ stellen (9). Trennen Sie dann das Gerät von der Stromquelle. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung auf über 0 °C erwärmen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jedem Reinigungsvorgang und auch bei Nichtgebrauch den Netzstecker ziehen und das Gerät auf Raumtemperatur bringen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, mit einem geeigneten Reinigungsmittel getränkten Tuch und wischen Sie es anschließend mit einem weichen, mit Wasser getränkten Tuch ab. Wischen Sie das Gerät nach diesen Arbeiten trocken.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser besprüht werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes nur milde Reinigungsmittel zur Reinigung von Lebensmittelkontaktflächen.

- Halten Sie das Gerät sauber.
- Bei Nichtgebrauch sollte der Gefriertisch mit einer Abdeckung abgedeckt werden. Dadurch werden unbeabsichtigte mechanische Beschädigungen sowie Verunreinigungen und Staub vermieden.
- Reinigen Sie das Gerät vor, und unmittelbar nach jedem Gebrauch. Insbesondere sollten alle Teile, die mit dem Eis in Berührung kommen, gereinigt werden.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Fried Ice Cream Machine	
Model	RCFI-1O	RCFI-1S
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	1,000	
Refrigerant (Refrigerant Amount)	R410a (0.52kg)	
Dimensions of the freezing surface [mm]	Ø500x25	500x500x25
Dimensions [mm]	700x700x850	
Weight [kg]	55	
Product name	Fried Ice Cream Machine	
Model	RCFI-1O-6	RCFI-2O-6
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	1,150	2,150
Refrigerant (Refrigerant Amount)	R410a (0.52kg), R134a (0.13kg)	R410a (2*0.52kg), R134a (0.13kg)
Dimensions of the freezing surface [mm]	Ø500x25	
Dimensions [mm]	1,100x700 x850	1,730x700 x850
Weight [kg]	75	130

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

LEGEND



The product satisfies the relevant safety standards.



Read the instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!
Applicable to the given situation (general warning sign).



Electric shock warning.



Only use inside.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

Electrical equipment



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean Fried Ice Cream Machine. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using the original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.2. SAFETY AT THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

- e) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- b) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- j) The device should be stored, used and transported only in a horizontal position. DO NOT tilt the device at an angle greater than 45°.

3. USE GUIDELINES

The Fried Ice Cream Machine is designed to produce stir-fried ice cream from natural ingredients such as milk, cocoa or fresh fruit. As an ice cream ingredient, you can also use cookies, yoghurts and other food products.

The device may not be used for:

- preparation of ice cream from substances that may endanger health or life.

The product is intended for commercial use.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

3.1. DEVICE DESCRIPTION

Model RCFI-10, RCFI-1S

PLEASE NOTE: The RCFI-1S freezing surface and lid are square.



RCFI-10-6



RCFI-20-6



1. Freezing surface
2. Cover
3. Vents
4. Power cord
5. Pedal for heating the freezing surface
- 5a. for the left pan
- 5b. for the right pan
6. Wheel
7. Wheel lock

- 8. On/Off button for cooling the freezing surface
- 8a. for the left pan
- 8b. for the right pan
- 9. Pre-cooling function On/Off button
- 10. GN containers

3.2. PREPARING FOR USE

Appliance location

The environment temperature must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room where the device is used. The distance between each side of the device and the wall or other objects should be at least 30cm (A distance of at least 1.5 m must be kept from the hot air outlet). Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

NOTE! Before the first use it is necessary to dismantle all elements and to wash them as well as to wash the entire device. All heat sources above 70°C must be located at least 50 cm away from the device. The device should not be exposed to rain and to direct sunlight. A distance of at least 1.5 m must be kept from the hot air outlet. The surface on which the device will be set must be sufficiently strong in order to hold the weight of the device, the mass of ice cream and to ensure safe work with the device. The incline of the surface on which the device is positioned during operation must not exceed 5°.

Assembling the device

1. Unpack the entire device.
2. Put the freezing table cover in a safe place
3. Clean the entire device before each use.
4. Place the device on the appropriate surface.
5. Arrange the pedal for heating the freezing table (two pedals in case of the RCFI-20-6 model) to the position that allows pressing it with foot.
6. Lock the wheels by pressing the wheel lock to prevent the device from moving.
7. Wait about an hour before the first start-up of the device to avoid damage to the compressor.

3.3. DEVICE USE

Before producing the ice cream it is necessary to prepare the ingredients from which the ice cream will be made.

NOTE! The ingredients must not be hot.

For RCFI-10-6 and RCFI-20-6 models, the ingredients can be placed in GN containers embedded in the table.

1. Make sure the On/Off switches are in the Off position. Connect the device to the power supply.
2. Models RCFI-10-6 and RCFI-20-6 have a pre-cooling function initiated by pressing button (9).
3. Turn the cooling of the freezer surface on by pressing button (8). In the case of RCFI-20-6, the cooling of the two freezing surfaces can be controlled independently using buttons (8a) and (8b).
4. Place the prepared ice cream ingredients on the chilled freezing surface.
5. Wait a moment for the ice mass and other ingredients to freeze, then scrape them with a spatula (ingredients can be broken into smaller parts using a spatula) and mix gently until they become plastic.

In case the mass froze excessively and could not be scratched or mixed. It is necessary to press the pedal to heat the freezing table for 2 to 5 seconds.

- 6. Ice cream can be served to cup, plates or other dishes.
- 7. After use, turn off the cooling by setting the On/Off switch (8), (8a) or (8b), depending on the model, to the Off position, and for models RCFI-10-6 and RCFI-20-6 set switch (9) to Off. Then, disconnect the device from the power source. Allow the device to warm up to above 0°C before cleaning.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before each cleaning and if the device is not in use, it is necessary to pull out the mains plug and to allow the device to reach room temperature.
- Clean the device by means of a soft cloth moistened with a suitable detergent, then wipe the device with a soft cloth moistened with water. After doing these actions, wipe the device dry.
- The device may not be sprayed with a water jet.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Only mild cleaning agents designated for cleaning surfaces having in with food are allowed to clean the device.
- Keep the device clean.
- When the device is not in use, the freezing table should be covered with a lid. This will protect it against accidental mechanical damage as well as dirt and dust.
- The device must be cleaned before use and also immediately after each use. In particular, all parts having contact with the ice mass must be cleaned.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Maszyna do lodów tajskich	
Model	RCFI-10	RCFI-1S
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	1 000	
Czynnik chłodniczy (Ilość czynnika chłodniczego)	R410a (0,52kg)	
Wymiary powierzchni mrożącej [mm]	Ø500x25	500x500x25
Wymiary [mm]	700x700x850	
Ciężar [kg]	55	
Nazwa produktu	Maszyna do lodów tajskich	
Model	RCFI-10-6	RCFI-20-6
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	1 150	2 150
Czynnik chłodniczy (Ilość czynnika chłodniczego)	R410a (0,52kg), R134a (0,13kg)	R410a (2*0,52kg), R134a (0,13kg)
Wymiary powierzchni mrożącej [mm]	Ø500x25	
Wymiary [mm]	1 100x700 x850	1 730x700 x850
Ciężar [kg]	75	130

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcję oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Urządzenia elektryczne:

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Maszyny do lodów tajskich. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza. Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione urządzeniem na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.



PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

- Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać, użytkować i transportować tylko i wyłącznie w pozycji poziomej. Zabronione jest przechylanie urządzenia pod kątem większym niż 45°.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Maszyna do lodów tajskich przeznaczona jest do wytwarzania lodów tajskich z naturalnych składników takich jak mleko, kakao lub świeże owoce. Jako składnik lodów można użyć także ciastek, jogurtów oraz innych produktów spożywczych.

Urządzenia nie można używać do:

- przyrządzania lodów z substancji mogących zagrazić zdrowiu lub życiu.

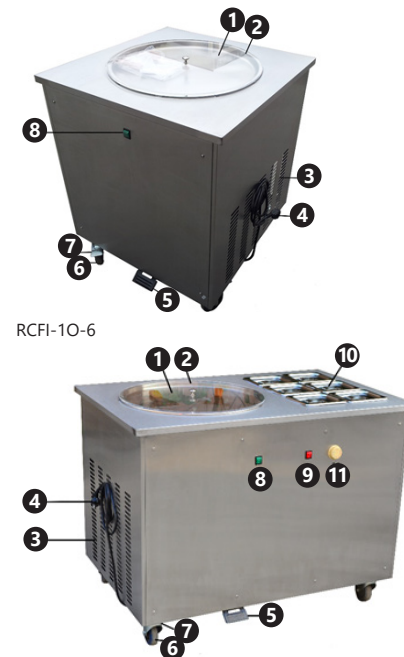
Produkt przeznaczony jest do użytku komercyjnego.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

Model RCFI-10, RCFI-1S

UWAGA: Model RCFI-1S posiada kwadratowy kształt powierzchni mrożącej i pokrywę.



RCFI-10-6

RCFI-20-6



1. Powierzchnia mrożąca
2. Pokrywa
3. Otwory wentylacyjne
4. Przewód zasilający
5. Pedał do podgrzewania powierzchni mrożącej
- 5a. dla lewej patelni
- 5b. dla prawej patelni
6. Kółko
7. Blokada kółka
8. Przycisk On/Off chłodzenia powierzchni mrożącej
- 8a. dla lewej patelni
- 8b. dla prawej patelni
9. Przycisk On/Off funkcji wstępnego chłodzenia
10. Pojemniki GN

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Umieszczenie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 30 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie. Wszelkie źródła ciepła po wyżej 70°C muszą znajdować się co najmniej 50 cm od urządzenia. Urządzenie nie należy wystawiać na działanie deszczu oraz bezpośredniego działania promieni słonecznych. Należy zapewnić co najmniej 1,5m wolnej przestrzeni od wylotu gorącego powietrza. Powierzchnia, na której ustawione będzie urządzenie musi być wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać ciężar urządzenia, masę lodów oraz zapewnić bezpieczną pracę z urządzeniem. Powierzchnia na której ustawione jest urządzenie w trakcie pracy nie może być pochylona pod kątem większym niż 5°.

Montaż urządzenia

1. Odpakować całe urządzenie.
2. Odłożyć w bezpieczne miejsce pokrywy stołu mrożącego
3. Przed każdym użyciem należy umyć całe urządzenie.
4. Ustawić urządzenie na odpowiedniej powierzchni.

5. Rozłożyć pedał do podgrzewania stołu mrożącego (dwa pedały w przypadku modelu RCFI-20-6) do pozycji umożliwiającej wdsuwanie go nogą.
6. Zablokować kółka wciskając ich blokadę, aby uniemożliwić przesunięcie się urządzenia.
7. Odczekać ok. 1h przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia kompresora.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Przed wytwarzaniem lodów należy przygotować składniki z których powstaną lody.

UWAGA! Składniki nie mogą być gorące.

W przypadku modeli RCFI-10-6 oraz RCFI-20-6 składniki można umieścić w pojemnikach GN osadzonych w stole.

1. Upewnić się, że przełączniki On/Off są w pozycji Off. Podłączyć urządzenie do zasilania.
2. Modele RCFI-10-6 oraz RCFI-20-6 posiadają funkcję wstępnego schładzania włączaną przyciskiem (9).
3. Włączyć chłodzenie powierzchni mrożącej przyciskiem (8). W przypadku modelu RCFI-20-6 chłodzeniem dwóch powierzchni mrożących można sterować niezależnie przyciskami (8a) i (8b).
4. Umieścić przygotowane do zrobienia lodów składniki na schłodzonej powierzchni mrożącej.
5. Odczekać chwilę aby masa lodowa i pozostałe składniki zamarzły, następnie zdrapać je za pomocą łopatki (składniki można pokruszyć na drobniejsze części za pomocą łopatki) i delikatnie mieszać, aż staną się plastyczne. W przypadku gdyby masa zamarzła nadmiernie i nie dała się zdrapać lub mieszać należy wcisnąć pedał do podgrzewania stołu mrożącego przez 2 do 5 sekund.
6. Lody można serwować do kubków, talerzy lub innych naczyń.
7. Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć chłodzenie ustawiając przełącznik On/Off (8), (8a) i (8b) (w zależności od modelu) w pozycji Off oraz dla modeli (RCFI-10-6 oraz RCFI-20-6) ustawić w pozycji Off przełącznik (9). Następnie odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Odczekać, aż urządzenie ogrzeje się do temperatury powyżej 0°C przed przystąpieniem do czyszczenia.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i pozwolić aby urządzenie osiągnęło temperaturę pokojową.
- Czyścić urządzenie za pomocą miękkiej ściereki nasączonej odpowiednim detergentem, a następnie przetrzeć urządzenie miękką ściereką nasączoną wodą. Po wykonaniu tych czynności należy wytrzeć urządzenie do sucha.
- Urządzenie nie może być polewane strumieniem wody.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- Urządzenie należy utrzymywać w czystości.
- Gdy urządzenie nie jest używane, stół mrożący powinien być przykryty pokrywą. Zabezpieczy to go przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz zanieczyszczeniem i kurzem.

- Urządzenie należy czyścić przed użyciem, a także niezwłocznie po każdym użyciu. W szczególności należy czyścić wszystkie części mające kontakt z masą lodową.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Stroj na výrobu thajské zmrzliny	
Model	RCFI-10	RCFI-1S
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	1 000	
Chladivo (Náplň chladiva)	R410a (0,52kg)	
Rozměry mrazicí plochy [mm]	Ø500x25	500x500x25
Rozměry [mm]	700x700x850	
Hmotnost [kg]	55	
Název výrobku	Stroj na výrobu thajské zmrzliny	
Model	RCFI-10-6	RCFI-20-6
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	1 150	2 150
Chladivo (Náplň chladiva)	R410a (0,52kg), R134a (0,13kg)	R410a (2*0,52kg), R134a (0,13kg)
Rozměry mrazicí plochy [mm]	Ø500x25	
Rozměry [mm]	1 100x700 x850	1 730x700 x850
Hmotnost [kg]	75	130

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE
TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím se seznámte s návodem.



Recyklovatelný výrobek.



UPOZORNĚNÍ! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



K použití pouze ve vnitřních prostorech.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Elektrická zařízení:



POZNÁMKA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržování pokynů a návodů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Fried Ice Cream Machine. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenote do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Nevkládejte ruce a předměty dovnitř zařízení, které je v provozu!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčka a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s nářadím ve vlhkém prostředí používejte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení může vést k úrazům. Buďte bdělí, sledujte, co se děje a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahláste to oprávněné osobě.
- Pokud máte pochybnosti, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.

- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají značný vliv na schopnost obsluhovat zařízení. Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud ho nemůžete spínačem zapnout a vypnout. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkoušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací, zda není celkově poškozeno nebo nejsou poškozeny rotující díly (popraskané součásti nebo jiné okolnosti, které mohou mít vliv na chod zařízení). V případě poškození dejte zařízení opravit před použitím.
- Zařízení chraňte před dětmi.
- Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní opraváři pouze s použitím originálních náhradních dílů. Zajišťte to bezpečně používání.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
- Při přepravě a přenášení zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro manuální přenášení platné v zemi, ve kterém se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Zařízení by mělo být skladováno, používáno a přepravováno pouze vodorovně. Sklopit zařízení pod úhlem větším než 45° je zakázáno.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení na výrobu thajské zmrzliny je určeno k výrobě thajské zmrzliny z přírodních surovin, jako je mléko, kakao nebo čerstvé ovoce. Jako složku zmrzlín můžete také použít sladkosti, jogurty a jiné potraviny.

Zařízení nepoužívejte k:

- přípravě zmrzlín ze složek, které mohou ohrozit zdraví nebo život.

Výrobek je určen ke komerčnímu použití.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

Model RCFI-10, RCFI-1S

POZOR: U modelu RCFI-1S má mrazicí plocha i víko čtvercový tvar.



RCFI-10-6



RCFI-20-6



- Mrazicí plocha
- Víko
- Větrací otvory
- Napájecí kabel
- Pedál pro ohřev mrazicího povrchu
5a. pro levou pánev
5b. pro pravou pánev
- Kolečko
- Zámek kolečka
- Tlačítka zapnutí/vypnutí (On/Off) pro chlazení mrazicího povrchu
8a. pro levou pánev
8b. pro pravou pánev

9. Tlačítko zapnutí/vypnutí (On/Off) funkce předchlazení
10. Nádoba GN

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 45°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 30 cm (Zajistěte alespoň 1,5 m volného prostoru od výstupu horkého vzduchu). Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístíte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím odmontujte všechny podestavy a vyčistěte je a také vyčistěte celé zařízení. Veškeré tepelné zdroje s teplotou vyšší než 70 °C se musí nacházet alespoň 50 cm od zařízení. Zařízení nevystavujte působení deště a přímému působení slunečního světla. Zajistěte alespoň 1,5 m volného prostoru od výstupu horkého vzduchu. Povrch, na kterém bude stát zařízení, musí být dostatečně pevný, aby udržel hmotnost zařízení, zmrzlinové směsi a zajistil bezpečnou práci se zařízením. Povrch, na kterém je zařízení během provozu umístěno, nesmí být nakloněn pod úhlem větším než 5°.

Montáž zařízení

1. Vybalte celé zařízení.
2. Víka mrazicího stolu odložte na bezpečné místo.
3. Celé zařízení před každým použitím umyjte.
4. Zařízení postavte na vhodný povrch.
5. Rozložte pedál pro ohřívání mrazicího stolu (dva pedály u modelu RCFI-20-6) do polohy umožňující stlačení nohou.
6. Zablokujte kolečka stisknutím jejich zámků, abyste zabránili přesouvání zařízení.
7. Před prvním spuštěním zařízení počkejte asi 1 hodinu, aby nedošlo k poškození kompresoru.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Před výrobou zmrzliny připravte složky, ze kterých vznikne zmrzlina.

UPOZORNĚNÍ! Složky nesmí být horké.

U modelů RCFI-10-6 a RCFI-20-6 mohou být ingredience umístěny v nádobách GN umístěných v zařízení.

1. Ujistěte se, že prepínače On/Off jsou v poloze Off (vypnuto). Připojte zařízení k napájení.
2. Modely RCFI-10-6 a RCFI-20-6 mají funkci předchlazení, která se aktivuje tlačítkem (9).
3. Tlačítkem (8) zapnete chlazení mrazicí plochy. V případě modelu RCFI-20-6 lze chlazení dvou mrazicích ploch ovládat nezávisle, a to pomocí tlačítek (8a) a (8b).
4. Umístěte přísady pro výrobu zmrzliny na vychlazenou mrazicí plochu.
5. Počkejte chvíli, aby hmota zmrzliny a ostatní složky zmrzly, pak je seškrábejte lopatkou (složky rozdrťte na drobnější kousky lopatkou) a opatrně míchejte, až budou tvárné.

V případě, že hmota příliš zmrzla a nelze ji seškrábat nebo míchat, stlače pedál pro zahřívání mrazicího stolu na 2 až 5 sekund.

6. Zmrzlinu můžete servírovat do hrníčků, na talířky nebo na jiné nádoby.
7. Po ukončení provozu zařízení vypněte chlazení nastavením vypínače On/Off (8), (8a) a (8b) (v závislosti na modelu) do polohy Off (vypnuto). U modelů (RCFI-10-6 a RCFI-20-6) vypněte chlazení nastavením vypínače (9) do polohy Off (vypnuto). Následně odpojte zařízení od zdroje napájení. Před čištěním zařízení počkejte, až se zařízení ohřeje na teplotu vyšší než 0 °C.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také když zařízení nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a umožněte zařízení dosáhnout pokojové teploty.
- Zařízení čistěte měkkým hadříkem navlhčeným čisticím přípravkem a pak otřete měkkým hadříkem navlhčeným vodou. Na závěr zařízení otřete do sucha.
- Zařízení nepolevujte proudem vody.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- Zařízení udržujte v čistotě.
- Pokud zařízení nepoužíváte, mrazicí stůl zakryjte víkem. Chrání to stůl proti náhodnému mechanickému poškození, znečištění a prachu.
- Zařízení čistěte před použitím a také ihned po jeho použití. Zejména čistěte všechny části přicházející do styku se zmrzlinovou hmotou.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Machine à crème glacée frite	
Modèle	RCFI-10	RCFI-1S
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	1 000	
Fluide frigorigène (Quantité de réfrigérant)	R410a (0,52kg)	
Dimensions de la surface de congélation [mm]	Ø500x25	500x500x25
Dimensions [mm]	700x700x850	
Poids [kg]	55	
Nom du produit	Machine à crème glacée frite	
Modèle	RCFI-10-6	RCFI-20-6
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	1 150	2 150
Fluide frigorigène (Quantité de réfrigérant)	R410a (0,52kg), R134a (0,13kg)	R410a (2*0,52kg), R134a (0,13kg)
Dimensions de la surface de congélation [mm]	Ø500x25	
Dimensions [mm]	1 100x700 x850	1 730x700 x850
Poids [kg]	75	130

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.
	ATTENTION! ou AVERTISSEMENT! ou NOTE! Pour attirer votre attention sur certaines mesures à prendre en compte (signaux d'avertissement général).
	Avertissement contre le risque dû aux tensions électriques.
	Convient uniquement pour une utilisation en intérieur.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description du manuel se rapporte à la machine à crème glacée frite. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée/à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique! Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air. Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement!

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
- b) Évitez de toucher à des éléments mis à la terre tels que des conduites, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs. Le risque d'un choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre en présence des rayons directs du soleil, sur des surfaces mouillées et dans un environnement humide. De l'eau s'introduisant dans l'appareil augmentent le risque de dommages et de chocs électriques
- c) N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.
- d) Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD). Un RCD réduit le risque d'électrocution.

2.2. SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂).
- Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).

INDICATION! Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

2.3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.

2.4. UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Avant le réglage, le remplacement d'accessoires ou la mise de côté d'outils, retirez la fiche de la prise. Une telle mesure préventive réduit le risque d'une mise en marche accidentelle.
- Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
- Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.

- Évitez les situations dans lesquelles l'appareil arrête de marcher en plein fonctionnement sous une lourde charge. Ceci peut entraîner une surchauffe des éléments de transmission et donc un endommagement de l'appareil.
- L'appareil doit être stocké, utilisé et transporté uniquement en position horizontale. Il est interdit d'incliner l'appareil de plus de 45°.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

La machine à crème glacée frite est conçue pour produire de la crème glacée frite à partir d'ingrédients naturels tels que le lait, le cacao ou les fruits frais. Des biscuits, du yaourt et autres aliments sont également appropriés comme constituants de glaces.

L'appareil ne peut pas être utilisé dans le but suivant:

- la préparation de crème glacée à partir de substances dangereuses ou nuisibles à la santé

Le produit est destiné à un usage commercial.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Modèle RCFI-10, RCFI-1S

ATTENTION: La surface de congélation et le couvercle sont carrés sur le modèle RCFI-1S.



RCFI-10-6



RCFI-20-6



- Surface de congélation
- Couvercle
- Orifices de ventilation
- Câble d'alimentation
- Pédale pour chauffer la surface de congélation
- 5a. Plateau de gauche
- 5b. Plateau de droite
- Bouton On / Off de la fonction de refroidissement de la zone de congélation
- 8a. Plateau de gauche
- 8b. Plateau de droite
- Bouton On/Off pour la fonction de prérefroidissement
- Bacs GN

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

Positionnement de l'appareil

La température ambiante ne doit pas être supérieure à 45°C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85%. Placez l'appareil de telle manière qu'une bonne circulation d'air soit garantie. Il faut laisser de chaque côté une distance minimale de 30 cm (il doit y avoir une distance minimale de 1,5 m par rapport à la sortie d'air chaud). Veuillez tenir l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et hors de portée des enfants et des personnes ayant un handicap mental. Positionnez l'appareil de telle manière que la fiche soit accessible à tout moment et non cachée. Veillez à ce que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux données indiquées sur la plaque du produit.

Attention! Démontez et lavez tous les composants ainsi que l'appareil dans son ensemble avant la première utilisation. Toutes les sources de chaleur dépassant 70°C doivent être éloignées d'au moins 50 cm de l'appareil. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux rayons directs du soleil. Une distance minimale de 1,5 m par rapport à la sortie d'air chaud doit être respectée. La surface sur laquelle l'appareil doit être installé doit être suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil et de son contenu et garantir le fonctionnement sûr de l'appareil. La surface sur laquelle l'appareil est placé pendant le fonctionnement ne doit pas être inclinée de plus de 5°.

Montage de l'appareil

- Déballer l'ensemble de l'unité.
- Placez le couvercle du plateau givrant dans un lieu sûr.

- Dépliez la pédale de chauffage du plateau givrant (deux pédales pour le modèle RCFI-20-6) dans une position telle qu'elle soit accessible avec le pied.
- Bloquez les roues en activant le frein pour empêcher l'appareil de bouger.
- Attendez environ 1 heure avant le premier démarrage de l'appareil pour éviter d'endommager le compresseur.

3.3. TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

Avant la fabrication de crème glacée, il est nécessaire de préparer les ingrédients à partir desquels la glace va être fabriquée.

ATTENTION! Il ne faut pas que les ingrédients soient chauds.

Pour les modèles RCFI-10-6 et RCFI-20-6, les ingrédients peuvent être placés dans les bacs GN intégrés dans la table.

- Assurez-vous que les interrupteurs On / Off sont en position Off. Branchez l'appareil.
- Les modèles RCFI-10-6 et RCFI-20-6 possèdent une fonction de prérefroidissement activée par le bouton (9).
- Activez le refroidissement de la surface de congélation à l'aide du bouton (8). Dans le cas du modèle RCFI-20-6, le refroidissement de deux zones de congélation peut être contrôlé indépendamment à l'aide des boutons (8a) et (8b).
- Placez les ingrédients préparés pour la fabrication de la crème glacée sur la surface de congélation réfrigérée.
- Laissez congeler un moment la glace ainsi que les autres ingrédients, puis gratter avec une spatule (les ingrédients peuvent être écrasés en petits morceaux avec une spatule) et remuer légèrement jusqu'à ce qu'il épaississent. Si la masse congèle trop et ne peut pas être grattée ou remuée, appuyez 2 à 5 secondes sur la pédale pour réchauffer le plateau givrant.
- La glace peut être servie dans les coupes, sur les assiettes ou dans d'autres récipients.
- Après utilisation, arrêtez le refroidissement en plaçant l'interrupteur On / Off (8), (8a) et (8b) (selon le modèle) en position Off et pour les modèles (RCFI-10-6 et RCFI-20-6) placez l'interrupteur (9) en position Off. Ensuite, débranchez l'appareil. Laissez l'appareil atteindre une température supérieure à 0 °C avant de le nettoyer.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage et en cas de non utilisation de l'appareil, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'un produit de nettoyage approprié, puis essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'eau. Séchez ensuite l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être arrosé avec de l'eau.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Pour le nettoyage des surfaces de contact avec des aliments, n'utilisez que des produits doux.
- Maintenez l'appareil propre.
- En cas de non utilisation, le plateau givrant doit être recouvert d'un couvercle. Ceci permet d'éviter des endommagements mécaniques accidentels ainsi que les salissures et les poussières.

- Nettoyez l'appareil avant et directement après chaque utilisation. Toutes les pièces entrant en contact avec la glace doivent particulièrement être nettoyées.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher toutes les pièces avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

DETTAGLI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Macchina per gelato fritto	
Modello	RCFI-1O	RCFI-1S
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	1.000	
Refrigerante (quantità refrigerante)	R410a (0,52kg)	
Dimensioni congelatore [mm]	Ø500x25	500x500x25
Dimensioni [mm]	700x700x850	
Peso [kg]	55	
Nome del prodotto	Macchina per gelato fritto	
Modello	RCFI-1O-6	RCFI-2O-6
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	1.150	2.150
Refrigerante (quantità refrigerante)	R410a (0,52kg), R134a (0,13kg)	R410a (2*0,52kg), R134a (0,13kg)
Dimensioni congelatore [mm]	Ø500x25	
Dimensioni [mm]	1.100x700 x850	1.730x700 x850
Peso [kg]	75	130

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinché questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

DEFINIZIONE SIMBOLI



Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.



Leggere attentamente le seguenti avvertenze.



Prodotto riciclabile



Alla voce **ATTENZIONE!** o **IMPORTANTE!** o **AVVERTENZE!** prestare particolare attenzione (segnali di pericolo generici).



Pericolo alta tensione



Utilizzare il dispositivo soltanto in ambienti chiusi.



IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. NORME DI SICUREZZA

Dispositivi elettronici:



ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine „dispositivo” o „prodotto” riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla macchina per gelato fritto. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione! Non coprire i punti d'ingresso e di uscita dell'aria. Quando la macchina per gelato è in funzione tenere le mani o altri oggetti lontano dal dispositivo!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare componenti su cui è stata effettuata una messa a terra come tubature, termosifoni, forni e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di una scossa elettrica se il corpo è a contatto con superfici bagnate o ambienti umidi. Se l'acqua entra in contatto con il dispositivo ciò aumenta il rischio di lesioni e scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di impiegare il dispositivo in un ambiente umido assicurarsi di utilizzare un interruttore differenziale/salvavita (RCD). L'interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.2. SICUREZZA SULL'AMBIENTE DI LAVORO

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.

- b) In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- d) Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- e) In caso di incendio utilizzare per l'estinzione delle fiamme solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- f) Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'ambiente in cui si utilizza il dispositivo.

AVVERTENZE! Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
- b) Per evitare la messa in funzione accidentale del dispositivo, prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, accertarsi che l'interruttore di accensione sul dispositivo non sia azionato.

2.4. UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere). Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi, non funzionano correttamente e devono essere dunque riparati.
- b) Prima di impiegare o sostituire gli accessori staccare la spina dalla presa. Queste misure di sicurezza riducono il rischio di una messa in moto accidentale del dispositivo.
- c) Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiate e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell'utilizzo.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questa macchina per gelato un dispositivo sicuro.
- g) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- h) Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.
- i) Evitare situazioni per cui il dispositivo se viene sovraccaricato si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonché danneggiare il dispositivo.

- j) Il dispositivo deve essere stoccato, utilizzato e trasportato solo orizzontalmente. È vietato inclinare il dispositivo con un'angolazione superiore a 45°.

3. CONDIZIONI D'USO

La macchina per gelato è progettata per la produzione di gelato in stile thai con ingredienti naturali come latte, cacao o frutta fresca, biscotti, yogurt o altri generi alimentari.

Non utilizzare il dispositivo per:

- preparare gelati contenenti sostanze dannose per la salute e rischiose per la vita.

Il prodotto è destinato ad un uso commerciale.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Modello RCFI-10, RCFI-15

NOTA: nel modello RCFI-15 la superficie di congelamento e il coperchio hanno una forma quadrata.



1. Superficie di congelamento
2. Coperchio
3. Fori di ventilazione
4. Cavo di alimentazione
5. Pedale per il riscaldamento della superficie di congelamento
- 5a. per la padella sinistra
- 5b. per la padella destra
6. Ruota
7. Blocco della ruota
8. Pulsante On/Off per il raffreddamento della superficie di congelamento
- 8a. per la padella sinistra
- 8b. per la padella destra
9. Pulsante On/Off per la funzione di preraffreddamento
10. Contenitori GN

3.2. PREPARAZIONE ALL'USO

Posizionamento del dispositivo

La temperatura dell'ambiente non deve eccedere i 45°C e l'umidità relativa dell'aria non deve essere superiore all'85%. Posizionare il dispositivo in un ambiente ben ventilato. Mantenere su tutti i lati una distanza minima di 30 cm (mantenere una distanza minima di 1,5 m dal punto di fuoriuscita dell'aria calda). Tenere il dispositivo lontano dalle fonti di calore. Riporre il dispositivo su superfici piane, stabili, pulite, non infiammabili e asciutte. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e dai portatori di handicap. Posizionare il dispositivo in modo da avere in qualsiasi momento accesso alla presa elettrica. Assicurarsi che l'intensità della corrente corrisponda al valore indicato sulla targhetta del prodotto.

ATTENZIONE! Prima del primo utilizzo rimuovere tutti i componenti e pulirli insieme al dispositivo.

Mantenere tutte le fonti di calore che superano i 70°C a una distanza minima di 50 cm dal dispositivo. Non esporre il dispositivo sotto la luce diretta dei raggi solari o sotto la pioggia. Mantenere una distanza minima di 1,5 m dai punti di fuoriuscita di aria calda. Per garantire il massimo della sicurezza, posizionare il dispositivo su una superficie sufficientemente solida in grado di reggerne il peso e il suo contenuto. La superficie su cui viene posizionato il dispositivo durante il funzionamento non deve essere inclinata di più di 5°.

Assemblaggio del dispositivo

1. Rimuovere l'imballaggio dal dispositivo.
2. Posizionare la copertura del refrigeratore in un punto sicuro.
3. Prima di ogni utilizzo pulire l'intero dispositivo.
4. Posizionare il dispositivo su una superficie adatta.
5. Per riscaldare il refrigeratore premere il pedale (due pedali nel modello RCFI-20-6).
6. Bloccare le ruote premendo sul blocco per impedire al dispositivo di muoversi.
7. Attendere circa 1 ora prima del primo avvio del dispositivo per evitare danni al compressore.

3.3. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

Preparare tutti gli ingredienti necessari per la preparazione del gelato.

ATTENZIONE! Gli ingredienti non possono essere caldi. Per i modelli RCFI-10-6 e RCFI-20-6, gli ingredienti possono essere collocati nei contenitori GN incorporati nel tavolo.

1. Assicurarsi che gli interruttori On/Off siano in posizione Off. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
2. I modelli RCFI-10-6 e RCFI-20-6 hanno una funzione di preraffreddamento da attivare mediante il pulsante (9).
3. Attivare il raffreddamento della superficie di congelamento con il pulsante (8). Nel caso del modello RCFI-20-6, il raffreddamento di due aree di congelamento può essere controllato indipendentemente utilizzando i pulsanti (8a) e (8b).
4. Mettere gli ingredienti preparati per fare il gelato su una superficie di congelamento refrigerata.
5. Lasciar congelare per un po' il gelato e gli altri ingredienti. Successivamente raschiare con una spatola (con la spatola è possibile ridurre a piccoli pezzetti gli ingredienti). Quindi mescolare delicatamente fino a quando non diventano morbidi. Se la massa si congela eccessivamente e non è possibile raschiarla o mescolarla, pressare il pedale per riscaldare il tavolo refrigerato per 2 - 5 secondi.
6. Servire il gelato in coppette, piattini o altri contenitori.
7. Dopo l'uso, disattivare il raffreddamento impostando l'interruttore On / Off (8), (8a) e (8b) (a seconda del modello) nella posizione Off e per i modelli (RCFI-10-6 e RCFI-20-6) impostare nella posizione Off l'interruttore (9). Quindi scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione. Attendere che il dispositivo si scaldi a temperature superiori a 0 °C prima di pulirlo.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di compiere le operazioni di pulizia o quando non si utilizza il dispositivo rimuovere la spina dalla presa e portare il dispositivo alla temperatura dell'ambiente.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido inumidito con un detersivo adatto. Quindi sciacquare con un panno umido e morbido. Successivamente asciugare il dispositivo.
- Non bagnare il dispositivo.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Pulire il dispositivo soltanto con detersivi delicati adatti per le superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
- Mantenere il dispositivo pulito.
- Quando il dispositivo non viene utilizzato, coprirlo con una copertura. In questo modo si evita di danneggiare il dispositivo e si protegge la superficie dalla polvere e sporcizia.
- Pulire il dispositivo prima e subito dopo ogni utilizzo. Pulire in particolar modo i componenti che vengono a contatto con il gelato.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Plancha para helados	
Modelo	RCFI-10	RCFI-1S
Tensión nominal [V]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	1.000	
Refrigerante (cantidad de refrigerante)	R410a (0,52kg)	
Dimensiones de la plancha congeladora [mm]	Ø500x25	500x500x25
Dimensión [mm]	700x700x850	
Peso [kg]	55	
Nombre del producto	Plancha para helados	
Modelo	RCFI-10-6	RCFI-20-6
Tensión nominal [V]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	1.150	2.150
Refrigerante (cantidad de refrigerante)	R410a (0,52kg), R134a (0,13kg)	R410a (2*0,52kg), R134a (0,13kg)
Dimensiones de la plancha congeladora [mm]	Ø500x25	
Dimensión [mm]	1.100x700 x850	1.730x700 x850
Peso [kg]	75	130

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO,
LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y
ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Reciclaje del producto.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! Peligro de electrocución.
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

Dispositivos eléctricos:

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la máquina de helado frito. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes convenientes disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra bajo la luz solar directa mediante superficies mojadas y en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para tirar del aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.

- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado. Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con este equipo.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, por lo que deben ser reparados.
- Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas, este equipo puede representar un peligro.
- Mantener el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar y trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.

- Almacenar, usar y transportar el aparato solo en posición horizontal. Se prohíbe inclinar el aparato en un ángulo mayor a 45°.

3. INSTRUCCIONES DE USO

La plancha para helados está indicada para hacer helados a la plancha a partir de ingredientes naturales como leche, cacao o frutas frescas. Galletas, yogur y otros productos también pueden ser utilizados.

El dispositivo no se puede utilizar para los siguientes fines:

- La preparación de helados a partir de sustancias peligrosas para la salud.

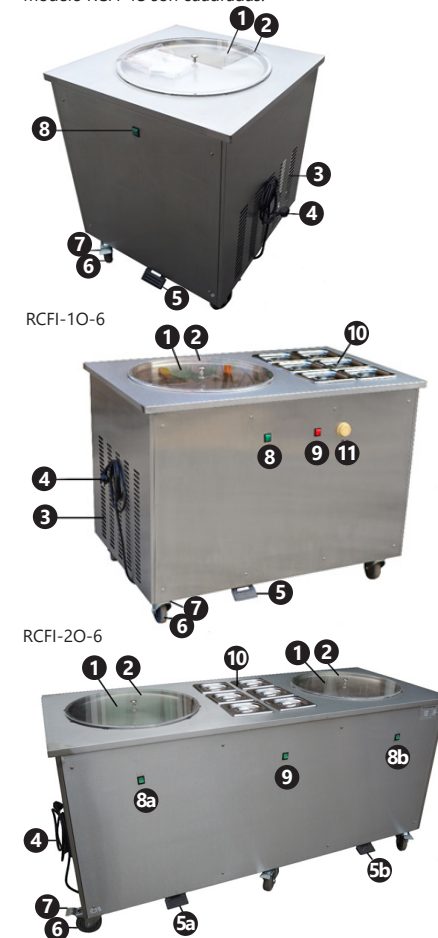
El producto está destinado a uso comercial.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Modelo RCFI-10, RCFI-1S

ATENCIÓN: La superficie de congelación y la tapa del modelo RCFI-1S son cuadradas.



3.2. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45 °C y la humedad relativa no debe exceder el 85 %. El equipo debe situarse de forma que una correcta ventilación esté garantizada. Para ello, es necesario mantener una distancia lateral mínima de 30 cm. Mantenga el aparato a 1,5 m de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca. La máquina debe estar fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

ATENCIÓN: Antes del primer uso, todos los componentes deben ser retirados y lavados, al igual que toda la unidad. Todas las fuentes de calor por encima de 70°C deben estar a una distancia mínima de 50 cm del aparato. No exponga el aparato a la lluvia ni a la luz solar directa. Debe mantenerse una distancia mínima de 1,5 m hasta la salida de aire caliente. La superficie sobre la que se va a instalar la unidad debe ser lo suficientemente resistente para soportar el peso de la unidad y su contenido y garantizar un funcionamiento seguro. La superficie en la que se coloque el aparato durante su funcionamiento no puede tener una inclinación mayor a 5°.

- Desembale toda la unidad.
- Coloque la tapa de la plancha en un lugar seguro.
- Limpie el equipo antes de cada uso.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente.
- Despliegue el pedal para calentar la plancha (dos pedales para RCFI-20-6) hasta una posición en la que se pueda alcanzar con el pie.
- Bloquee las ruedas presionando el freno para impedir que el aparato se mueva.
- Espere aproximadamente 1 hora antes de encender el aparato por primera vez para evitar que se dañe el compresor.

3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO

Antes de preparar el helado, es necesario preparar los ingredientes con los que se elabora el helado.

ATENCIÓN: Los ingredientes no deben estar calientes. En el caso de los modelos RCFI-10-6 y RCFI-20-6, los ingredientes se pueden colocar en los recipientes GN integrados en la mesa.

- Asegúrese de que los conmutadores On/Off estén en posición Off. Conecte el dispositivo a la corriente.
- Los modelos RCFI-10-6 y RCFI-20-6 cuentan con una función de refrigeración inicial que se activa con el botón (9).
- Active la refrigeración de la superficie de congelación con el botón (8). En el modelo RCFI-20-6, la refrigeración de las dos superficies de congelación se puede controlar independientemente con los botones (8a) y (8b).
- Coloque los ingredientes preparados para hacer helados en la superficie de congelación previamente refrigerada..
- Congele el helado y los demás ingredientes durante un rato, luego raspe con una espátula (los ingredientes se pueden triturar en trozos más

pequeños con una espátula) y revuelva suavemente hasta que tengan una textura suave. Si la masa se congela excesivamente y no se puede rayar o agitar, pulse el pedal para calentar la plancha de congelación durante 2 a 5 segundos.

- El helado se puede servir en vasos, platos u otros recipientes.
- Al acabar de usar el aparato, apague la refrigeración colocando los conmutadores On/Off (8), (8a) y (8b) (en función del modelo) en posición Off. Para los modelos RCFI-10-6 y RCFI-20-6, ponga el conmutador (9) en posición Off. A continuación, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación. Antes de limpiar el aparato, espere hasta que alcance una temperatura superior a los 0°C.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Siempre desconecte el enchufe de alimentación y lleve el aparato a temperatura ambiente antes de limpiarla o cuando no esté en uso.
- Limpie el equipo con un paño suave empapado con un detergente adecuado y luego límpiela con un paño suave empapado en agua. Después de este trabajo, seque la máquina.
- No rocíe agua sobre la unidad.
- Limpie todo el aparato con un producto de limpieza sensitive y no corrosivo, y séquelo con un paño suave.
- Use solo productos de limpieza aptos para la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- Mantenga el equipo limpio.
- Cuando no se utilice, la máquina debe cubrirse. De este modo se evitan daños mecánicos involuntarios, así como la suciedad y el polvo.
- Limpie la unidad antes e inmediatamente después de cada uso. En especial todas las partes que entran en contacto con el helado deben limpiarse.
- Después de cada limpieza deje que las piezas se sequen completamente antes de volver a utilizarlo.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		
2 Product Name: Fried Ice Cream Machine		
3 Model:		
4 Voltage / Frequency: 230 V~ / 50 Hz		
5 Power:		
6 Refrigerant:		
7 Weight:		
8 Production Year:		
9 Serial No.:		
expondo.de		

	1	2	3	4	
EN	Importer	Product Name	Model	Voltage/Frequency	
DE	Importeur	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	
PL	Importer	Nazwa Produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość	
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Jmenovitě napájecí napětí/Frekvence	
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	
	5	6	7	8	9
EN	Power	Refrigerant	Weight	Production Year	Serial No.
DE	Leistung	Kältemittel	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
PL	Moc	Czynnik chłodniczy	Waga	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Jmenovitý výkon	Chladivo	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Puissance	Fluide frigorigène	Poids	Année de production	Numéro de série
IT	Potenza	Agente frigorigeno	Peso	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Potencia	Refrigerante	Peso	Año de producción	Número de serie

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de